

第二天，他們行路將近那城。彼得約在午正，上房頂去禱告，覺得餓了，想要吃。那家的人正預備飯的時候，彼得魂遊象外，

使徒行傳 Acts 10:9-10

About noon the following day as they were on their journey and approaching the city, Peter went up on the roof to pray. He became hungry and wanted something to eat, and while the meal was being prepared, he fell into a trance.

看見天開了，有一物降下，好像一塊大布，繫著四角，縋在地上，裡面有地上各樣四足的走獸和昆蟲，並天上的飛鳥；

使徒行傳 Acts 10:11-12

He saw heaven opened and something like a large sheet being let down to earth by its four corners. It contained all kinds of four-footed animals, as well as reptiles and birds.

使徒行傳 Acts 10:13-14

又有聲音向他說：
「彼得，起來，宰了吃！」彼得卻說：
「主啊，這是不可的！凡俗物和不潔淨的物，我從來沒有吃過。」

Then a voice told him, “Get up, Peter. Kill and eat.” “Surely not, Lord!” Peter replied. “I have never eaten anything impure or unclean.”

第二次有聲音向他
說：「神所潔淨的，
你不可當作俗
物。」這樣一連三
次，那物隨即收回
天上去了。

使徒行傳 Acts 10:15-16

The voice spoke to him a second time, “Do not call anything impure that God has made clean.” This happened three times, and immediately the sheet was taken back to heaven.

彼得心裡正在猜疑之間，不知所看見的異象是什麼意思。哥尼流所差來的人已經訪問到西門的家，站在門外，喊著問：「有稱呼彼得的西門住在這裡沒有？」

使徒行傳 Acts 10:17-18

While Peter was wondering about the meaning of the vision, the men sent by Cornelius found out where Simon's house was and stopped at the gate. They called out, asking if Simon who was known as Peter was staying there.

彼得還思想那異象的時候，聖靈向他說：「有三個人來找你。」起來，下去，和他們同往，不要疑惑，因為是我差他們來的。」

使徒行傳 Acts 10:19-20

While Peter was still thinking about the vision, the Spirit said to him, “Simon, three men are looking for you. So get up and go downstairs. Do not hesitate to go with them, for I have sent them.”

於是彼得下去見那些人，說：「我就是你們所找的人。你們來是為什麼緣故？」

使徒行傳 Acts 10:21

Peter went down and said to the men, “I’m the one you’re looking for. Why have you come?”

使徒行傳 Acts 10:22

他們說：「百夫長哥尼流是個義人，敬畏神，為猶太通國所稱讚。他蒙一位聖天使指示，叫他請你到他家裡去，聽你的話。」

The men replied, "We have come from Cornelius the centurion. He is a righteous and God-fearing man, who is respected by all the Jewish people. A holy angel told him to ask you to come to his house so that he could hear what you have to say."

Breakthrough

突破



使徒行傳 Acts 10:9-22



降臨節 Advent

降臨節

Advent



Breakthrough

突破



使徒行傳 Acts 10:9-22

使徒行傳 Acts 9:32-11:21

9:
32-43 兩個神跡 Two miracles

10:
1-22 兩個異象 Two visions

10:
23-48 彼得進入外邦人哥尼流家中傳福音帶人信主
Peter entered the home of Cornelius to spread the gospel

11:
1-21 兩個教會 Two churches

突破

Breakthrough

哥尼流的突破：從失喪到重生
Cornelius: From loss to reborn

在該撒利亞有一個人，名叫哥尼流，是「義大利營」的百夫長。他是個虔誠人，他和全家都敬畏神，多多賙濟百姓，常常禱告神。

使徒行傳 Acts 10:1-2

At Caesarea there was a man named Cornelius, a centurion in what was known as the Italian Regiment. He and all his family were devout and God-fearing; he gave generously to those in need and prayed to God regularly.

哥尼流是怎樣的人？ Who was Cornelius?

- 羅馬人，外邦人 Romans, a Gentile
- 軍人：意大利營的百夫長
A soldier: Centurion in the Italian Regiment
- 虔誠人 Devout and God-fearing
- 沒有聽過耶穌基督的福音
Never heard the gospel of Jesus Christ



突破

Breakthrough

哥尼流的突破：從失喪到重生

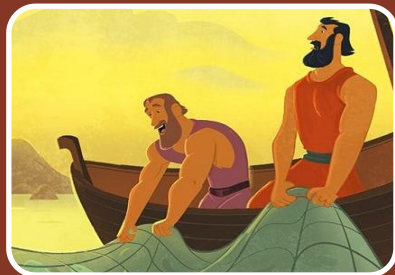
Cornelius: From loss to reborn

彼得的突破：從猶太人到外邦人

Peter: From Jews to Gentiles

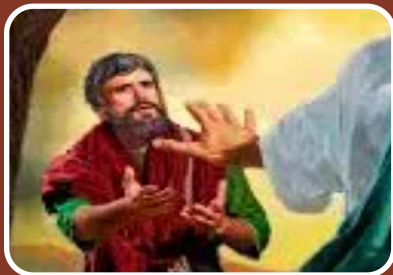
彼得常常對主說“不”

Peter often said “no” to the Lord



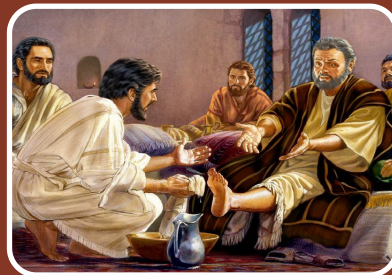
打魚的經
歷

Went out
fishing

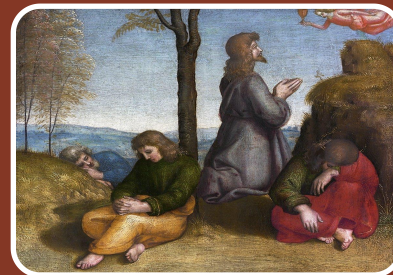


聽到主要
上十字架

Heard the
Lord going
to the cross



在最後的
晚餐上
At the last
supper



在客西馬
尼園裡
In the
Garden of
Gethseman

彼得卻說：「主啊，
這是不可以的！凡俗
物和不潔淨的物，
我從來沒有吃
過。」

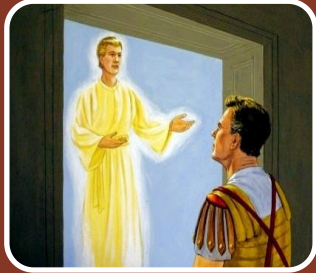
使徒行傳 Acts 10:14

“Surely not, Lord!”

Peter replied. “I have never eaten anything impure or unclean.”

主是如何幫助彼得突破的呢？

How did the Lord help Peter breakthrough?



天使

Angel



異象

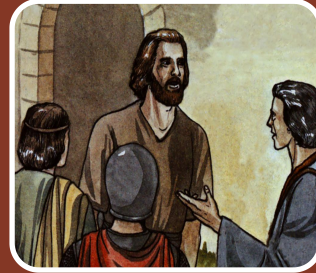
Vision



聖靈親
自講話

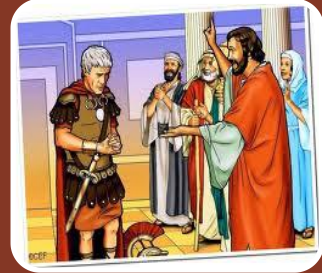
The Holy
Spirit

spoke



順從的
僕人

Obedient
servant



同伴的
印證

Confirmation

突破

Breakthrough

哥尼流的突破：從失喪到重生

Cornelius: From loss to reborn

彼得的突破：從猶太人到外邦人

Peter: From Jew to Gentile

我們的突破：要帶著福音的使命走出去，才能經歷福音的大能

We: Only by going out with the mission of the gospel can we experience the power of the gospel



耶稣爱你

耶稣爱你

耶稣爱你

耶稣爱你

耶稣爱你

耶稣爱你

耶稣爱你

耶稣爱你





希望之燭
Candle of
Hope